



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

No./Nº:

EXPORT OF EQUINE SEMEN TO BRAZIL/EXPORTAÇÃO DE SÊMEN EQUINO PARA O BRASIL

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO DE SAÚDE

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

CERTIFYING VETERINARIAN: OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINÁRIO CERTIFICADOR: VETERINÁRIO OFICIAL

Import Permit No./Nº da Autorização de Importação

I. Identification of the frozen equine semen/Identificação do sêmen equino

Name of Donor/Nome do doador	Passport no. of donor/ Nº de registro do doador	Identification of straw/ Identificação da palheta	Date of Collection/ Data da coleta	Breed/ Raça	Number of doses/ Nº de doses	Number of straws/ Nº de palhetas

The primary containers (straws, bags, etc.) are indelibly labelled with the donor's identification, collection date or respective code./Os envases primários (palhetas, bolsas etc.) deverão ser permanentemente marcados com a identificação do doador, data da coleta ou código correspondente.

II. Information concerning the semen:/Informações sobre o sêmen

- Number of containers/Quantidade de botijões:
- Container seal numbers/Lacres de botijões:

III. Origin of the semen:/Origem do sêmen

- Name and address of approved Semen Collection and Processing Centre (SCPC)/ Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS):
- Semen Collection and Processing Centre (SCPC) registration number/ Centro de Coleta e Processamento de Sêmen Nº de registro:
- Name and address of exporter:/Nome e endereço do exportador:
- Name and address of importer:/Nome e endereço do importador:

IV Health information:/Informações sanitárias

I, the Official Veterinarian hereby certify that:/Eu, o Veterinário Oficial abaixo-assinado, certifico que:

(a) EXPORTING COUNTRY/DO PAÍS EXPORTADOR

The UK is free from African Horse Sickness (AHS) and Venezuelan equine encephalomyelitis in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE Terrestrial Code)./O Reino Unido encontra-se livre da Peste Equina Africana (PEA) e da encefalite equina venezuelana segundo o Código de Saúde dos Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (Código Sanitário para Animais Terrestres da OIE).

(b) SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTRE (SCPC)/DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DO SÊMEN (CCPS)

- 1 The SCPC is approved, registered, and supervised by the Competent Authority in the UK/ O CCPS é autorizado, registrado e supervisionado pela Autoridade Competente do Reino Unido
- 2 The semen has been collected and processed under the supervision of the centre accredited veterinarian who is the technical supervisor of the SCPC./O sêmen foi coletado e processado sob supervisão do veterinário acreditado do centro, que é o supervisor técnico do CCPS.
- 3 No clinical occurrence of equine infectious anemia, equine encephalomyelitis (Western and Eastern), horse pox, vesicular stomatitis, leptospirosis, surra, equine coital exanthema, brucellosis, Contagious Equine Metritis and infections due to *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis*, and *Streptococcus spp.* has been reported during the sixty (60) days in the Semen Collection and Processing Centre (SCPC) prior to semen collection./Não houve registro de ocorrência clínica de anemia infecciosa equina, encefalite equina (ocidental e oriental), varíola equina, estomatite vesicular, leptospirose, surra, exantema coital equino, brucelose, Metrite contagiosa equina e doenças infecciosas causadas por *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* e *Streptococcus spp.* no Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CCPS), durante os 60 (sessenta) dias anteriores à coleta do sêmen.

(c) SEMEN DONORS/DOS DOADORES DO SÊMEN

- 1 The semen donors have been isolated for not less than thirty (30) days under the supervision of the centre veterinarian of the SCPC before entering the equine accommodation and semen collection facilities of the SCPC./Os doadores do sêmen ficaram isolados por pelo menos 30 (trinta) dias sob supervisão do veterinário do centro (CCPS) antes de entrarem nas acomodações equinas e nas instalações de coleta de sêmen do CCPS.
- 2 The semen donors have not been used for natural mating for at least thirty (30) days prior to their admission to SCPC, as well as during their residence at the SCPC. /Os doadores do sêmen não foram utilizados para acasalamento natural por pelo menos 30 (trinta) dias antes de sua entrada no CCPS, bem como durante sua estada no CCPS.
- 3 The donors did not show any clinical evidence of diseases transmissible through the semen at the time of their admission to the SCPC and for at least thirty (30) days after the semen intended for export to Brazil was collected; the frozen semen being exported was collected no less than thirty (30) days prior to export./Os doadores não mostraram qualquer evidência clínica de doenças transmissíveis pelo sêmen no momento de sua entrada no CCPS e durante o período de pelo menos 30 (trinta) dias após a coleta do sêmen destinado à exportação para o Brasil: o sêmen congelado exportado foi coletado pelo menos 30 (trinta) dias antes da exportação.

(d) In relation to dourine:/Em relação à durina:

Either*/Ou*

- 1 The semen donor was resident in the United Kingdom since birth or for at least 6 months prior to the collection of semen and the United Kingdom has been free of dourine for at least six (6) months in accordance with the OIE Terrestrial Code./O doador do sêmen viveu no Reino Unido desde o seu nascimento ou por pelo menos 6 (seis) meses antes da coleta do sêmen e o Reino Unido encontra-se livre da durina por pelo menos seis meses de acordo com o Código Sanitário para Animais Terrestres da OIE.

Or*/Ou*

- 2 the semen donor was resident for at least six (6) months prior to semen collection on a holding or SCPC where no cases of dourine have been reported during that period, and /o doador do sêmen viveu por pelo menos 6 (seis) meses antes da coleta do sêmen em uma propriedade ou no CCPS, onde não foram registrados casos de durina durante esse período, e

i gave a negative result to the complement fixation test* or indirect immunofluorescence*, and/obteve resultado negativo para o teste de fixação do complemento* ou imunofluorescência indireta*, e

ii gave a negative result in a microscopic examination of semen./obteve resultado negativo em exame microscópico do sêmen.

(e) In relation to contagious equine metritis:/Em relação à metrite contagiosa equina:

Prior to the collection of semen intended for export, the semen donor gave a negative result in culture of 3 (three) samples taken from 3 (three) different areas (penile sheath, urethra and urethral fossa) at intervals of at least 72 (seventy-two) hours. /Antes de coletar o sêmen destinado à exportação, o doador obteve resultado negativo na cultura de 3(três) amostras retiradas de 3 (três) áreas diferentes (bainha prepucial, uretra e fossa uretral) em intervalos de pelo menos 72 (setenta e duas) horas.

(f) In relation to equine viral arteritis./Em relação à arterite viral equina:

1 the semen donor did not show any clinical signs of equine viral arteritis on the day of collection of the semen and remained for the 30 (thirty) days prior to semen collection at an establishment where no equine showed any clinical signs of the disease during that period; and/o doador do sêmen não mostrou qualquer sinal clínico de arterite viral equina no dia da coleta do sêmen e permaneceu por 30 (trinta) dias antes da coleta do sêmen em um estabelecimento onde nenhum equino mostrou qualquer sinal clínico da doença durante esse período; e

2 the semen donor gave negative results in a virus neutralisation test (VNT) for equine viral arteritis in accordance with the provisions of the Terrestrial Manual carried out on a blood sample taken when it was between 6 (six) and 9 (nine) months of age, and was then immediately vaccinated and regularly revaccinated against the disease, under veterinary supervision (the vaccinations are recorded in the certificate, including the type of vaccine, brand, series and date of vaccination); /o doador do sêmen obteve resultados negativos em um teste de neutralização viral (TNV) para arterite viral equina de acordo com as disposições do Manual de Animais Terrestres, realizado em uma amostra de sangue coletada entre os 6 (seis) e 9 (nove) meses de idade, sendo vacinado imediatamente e revacinado com regularidade contra a doença, sob supervisão veterinária (as vacinações estão registradas no certificado, incluindo o tipo de vacina, marca, série e data da vacinação);

Or*/Ou*

3 the semen donor gave negative results in a VNT for equine viral arteritis in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Manual carried out on a blood sample taken no less than 14 (fourteen) days and no more than 12 (twelve) months after the collection of the semen./o doador do sêmen obteve resultados negativos em um TNV para arterite viral equina de acordo com as disposições do Manual de Animais Terrestres da OIE, realizado em uma amostra de sangue coletada entre 14 (catorze) dias e 12 (doze) meses após a coleta do sêmen.

Or*/Ou*

4 the semen donor gave positive results in a VNT for equine viral arteritis in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Manual carried out on a blood sample taken prior to collection of semen; and/o doador do sêmen obteve resultados positivos em um TNV para arterite viral equina de acordo com as disposições do Manual de Animais Terrestres da OIE, realizado em uma amostra de sangue coletada antes da coleta do sêmen; e

i) less than 6 (six) months prior to the collection of the semen, the semen donor was mated with 2 (two) mares that gave negative results in 2 (two) tests carried out on blood samples, the first taken on the day of service and the second 28 (twenty-eight) days afterwards and, in this case, the semen donor was not used for natural service after the mating with the 2 (two) negative mares until the semen intended for export was collected./menos de 6 (seis) meses antes da coleta do sêmen, o doador foi acasalado com 2 (duas) éguas que obtiveram resultados negativos em 2 (dois) testes realizados em amostras de sangue, o primeiro coletado no dia da cópula e o segundo 28 (vinte e oito) dias depois; neste caso, o doador do sêmen não foi utilizado para cópula natural após o acasalamento com as 2 (duas) éguas negativas até que fosse coletado o sêmen destinado à exportação.

Or*/Ou*

ii) less than 6 (six) months prior to the collection of the semen for export, the semen donor was subjected to a test for the equine viral arteritis agent in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Manual carried out on 1 (one) semen sample with a negative result, and the donor animals were not used for natural service after the collection of the sample for the test until the semen intended for export was collected. menos de 6 (seis) meses antes da coleta do sêmen para exportação, o doador foi submetido a um teste para o agente de arterite viral equina de acordo com as disposições do Manual de Animais Terrestres da OIE, realizado em 1 (uma) amostra de sêmen com resultado negativo, e os animais doadores não foram utilizados para cópula natural após a coleta da amostra para o teste até que fosse coletado o sêmen destinado à exportação.

Or*/Ou*

5 the semen gave a negative result in a PCR test for the equine viral arteritis virus in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Manual, carried out on 1 (one) aliquot of semen taken immediately before the freezing process or on 1 (one) aliquot of semen taken between 14 (fourteen) and 30 (thirty) days after the first collection of semen intended for export./o sêmen obteve resultado negativo em um teste de reação em cadeia pela polimerase (PCR) para o vírus da arterite viral equina de acordo com as disposições do Manual de Animais Terrestres da OIE, realizado em 1 (uma) amostra de sêmen coletada imediatamente antes do processo de congelamento ou em 1 (uma) amostra de sêmen coletada entre 14 (catorze) e 30 (trinta) dias após a primeira coleta do sêmen destinado à exportação.

(g) PROCESSING/DO PROCESSAMENTO

- 1 Equipment used for genetic material collection, processing, and transportation was new or was cleansed and disinfected with products officially approved by the UK./O equipamento utilizado para coleta, processamento e transporte do material genético era novo ou foi limpo e desinfetado com produtos aprovados oficialmente pelo Reino Unido.
- 2 Any egg products used to dilute semen came from countries, zones, or compartments free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease or came from specific pathogen free (SPF) eggs./Qualquer ovoproduto utilizado para diluir o sêmen é proveniente de países, zonas ou compartimento livre de Influenza aviária e doença de Newcastle ou é proveniente de ovos livres de patógenos específicos (SPF).
- 3 The semen straws were individually identified and securely placed and stored in clean and disinfected or new containers until shipment./As palhetas de sêmen foram identificadas individualmente e colocadas e armazenadas em recipientes novos ou limpos e desinfetados até o momento do envio.
- 4 The liquid nitrogen used was new and unused, and the semen for export was stored solely with semen of equivalent sanitary status./O nitrogênio líquido utilizado era novo e sem uso prévio, e o sêmen para exportação foi armazenado unicamente com sêmen de condição sanitária equivalente.
- 5 The semen was collected at least thirty (30) days before export. Refazer a tradução./O sêmen não poderá ser exportado ao Brasil antes dos 30 (trinta) dia da coleta de sêmen motivo da exportação.

(h) SEAL/LACRE

The shipping container was sealed under veterinary supervision within 72 hours prior to shipment with the following number:/O recipiente de de transporte foi selado sob supervisão veterinário no prazo de 72 horas antes do embarque, com o seguinte número:

Seal serial number/Nº de série do lacre:

* delete as applicable/cancelar conforme aplicável

This certificate is valid for 30 days/Este certificado é válido por 30 dias

Official Stamp/Selo oficial

Signed/Assinatura:.....
RCVS/Royal College of Veterinary Surgeons

Name in Block Letters/Nome em maiúsculas:

.....

Official Veterinarian/Veterinário Oficial

Date/Data:.....

Address/Endereço:.....

.....

.....